

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 16 AOÛT 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, AUGUST 16, 2016, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Peter Prassas

AUSSI PRÉSENT / ALSO PRESENT :

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4)

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 33.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:33 p.m.

16 0801

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 16 août 2016, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of August 16, 2016, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

16 0802

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 5 juillet 2016 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q. chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 5 juillet 2016 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on July 5, 2016 has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (R.S.Q. Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on July 5, 2016 be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0803

AUTORISATION DE SIGNATURE DE L'ENTENTE RELATIVE À L'UTILISATION DU CHALET SPORTIF ET DES TERRAINS DE TENNIS ET DE BASKET-BALL À L'ÉCOLE DES SOURCES AVEC LA COMMISSION SCOLAIRE MARGUERITE-BOURGEOYS

ATTENDU QU'une entente de principe entre la Ville et la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys est intervenue relativement au réaménagement à frais partagés des terrains sportifs ainsi que la construction d'un nouveau vestiaire pour le bénéfice des élèves de l'École secondaire des Sources et des résidents de la Ville;

ATTENDU QUE le projet de réaménagement a reçu une subvention du Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique du Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) puisqu'il vise notamment la mise aux normes et la rénovation des installations sportives existantes;

ATTENDU QUE par ses résolutions 10 0319 et 11 1012, adoptées les 9 mars 2010 et 11 octobre 2011, la Ville accepte de contribuer à la réalisation dudit projet pour un total ne dépassant pas 650 000 \$;

ATTENDU QUE par ses résolutions 15 1015 et 15 1115, adoptées les 13 octobre et 10 novembre 2015, la Ville accepte également de contribuer à l'achat et à l'installation de lumières DEL pour les terrains sportifs de l'École secondaire des Sources dans une proportion de 50 % des coûts réels, jusqu'à un total ne dépassant pas 47 000 \$;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville d'appuyer et de contribuer audit projet en vue de créer un partenariat avec la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys quant à l'utilisation commune de ces terrains sportifs et de ces vestiaires; et

ATTENDU QUE la Ville et la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys désirent préciser, par le biais d'une entente, les conditions et modalités concernant la mise en œuvre du réaménagement des terrains sportifs et de la construction d'un nouveau chalet sportif ainsi que l'utilisation conjointe des installations visées par cette entente:

AUTHORIZATION TO SIGN THE ENTENTE RELATIVE À L'UTILISATION DU CHALET SPORTIF ET DES TERRAINS DE TENNIS ET DE BASKET-BALL À L'ÉCOLE DES SOURCES WITH THE MARGUERITE-BOURGEOYS SCHOOL BOARD

WHEREAS an agreement in principle was reached between the City and the Marguerite-Bourgeoys School Board concerning the cost sharing of the redevelopment of a multisports playing field and locker room benefiting the students at *École secondaire des Sources* and the City residents;

WHEREAS the redevelopment project received a grant from the *Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique* of the *Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS)* since it mainly aims the bringing up to standard and the renovation of the existing sports facilities;

WHEREAS by resolutions 10 0319 and 11 1012, adopted on March 9, 2010 and October 11, 2011, the City agrees to contribute to the execution of the said project for a total amount not exceeding \$650,000;

WHEREAS by resolutions 15 1015 and 15 1115, adopted on October 13 and November 10, 2015, the City also agrees to contribute to the purchase and the installation of LED lights for the sports fields at *École secondaire des Sources* for an amount equivalent to 50% of the actual cost of the project, the whole for an amount not exceeding \$47,000;

WHEREAS it is in the best interest of the City to support and contribute to the said project to create a partnership with the Marguerite-Bourgeoys School Board, regarding the common use of these sports fields and locker room; and

WHEREAS the City and the Marguerite-Bourgeoys School Board wish to specify, with this Entente, the conditions and terms regarding the implementation of the redevelopment of sports fields and the construction of a new sports chalet and the joint use of the installations intended in this Entente:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil autorise le maire et le directeur du Service des sports, loisirs et culture à signer pour et au nom de la Ville l'Entente relative à l'utilisation du chalet sportif et des terrains de tennis et de basket-ball à l'école secondaire des Sources avec la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys selon les termes et conditions apparaissant au projet d'entente préparé par les parties ou tout autre terme et condition qui sera dans l'intérêt de la Ville;

QUE la Ville autorise le versement d'une contribution financière de 697 000 \$, taxes incluses, à la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys dans les trente jours de la signature de ladite entente par les parties pour le réaménagement des terrains sportifs et la construction d'un nouveau chalet sportif ainsi que l'utilisation conjointe des installations visées par cette entente; et

QUE ladite somme, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-910-572.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0804

AUTORISATION DE SIGNATURE D'ACTES DE SERVITUDES SUR UNE PARTIE DES LOTS 2 261 313, 2 261 986, 1 326 991 ET 1 327 221

ATTENDU QUE des conduites municipales d'aqueduc et d'égouts ont été installées sur une partie des lots 2 261 313, 2 261 986, 1 326 991 et 1 327 221, du cadastre du Québec, Circonscription foncière de Montréal; et

ATTENDU QUE pour pouvoir entretenir, opérer, réparer ou remplacer ces conduites d'aqueduc et d'égouts, une servitude d'utilité publique réelle et perpétuelle de droit de passage en faveur de la Ville doit être créée sur la partie desdits lots décrite par Benoit Péloquin, arpenteur-géomètre les 16 décembre 2013 et 14 janvier 2014 sous les numéros 18242, 18243 et 18265 de ses minutes:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council authorize the Mayor and the Director of the Sports, Recreation and Culture Department to sign for and on behalf of the City an agreement concerning the use of the sports chalet and the tennis and basketball fields at *École secondaire des Sources* with the Marguerite-Bourgeoys School Board in accordance with the terms and conditions of the draft agreement prepared by both parties or any other term and condition in the interest of the City;

THAT the City approve the payment of an amount of \$697,000, taxes included, to the Marguerite-Bourgeoys School Board within thirty days of the signature of the said agreement by both parties for the redevelopment of sports fields and the construction of a new sports chalet and the joint use of the installations intended in this Entente; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-910-572.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0184

AUTHORIZATION TO SIGN DEEDS OF SERVITUDES ON PART OF LOTS 2 261 313, 2 261 986, 1 326 991 AND 1 327 221

WHEREAS municipal water mains and sewers conducts have been installed on part of lots 2 261 313, 2 261 986, 1 326 991 and 1 327 221 of the Cadastre of Québec, Montréal Registration Division; and

WHEREAS in order to maintain, operate, repair or replace those water mains and sewers conducts, a public utility servitude for a real and perpetual right of way in favor of the City must be created on part of said lots described by Benoit Péloquin, Québec Land Surveyor on December 16, 2013 and January 14, 2014 under numbers 18242, 18243 and 18265 of his minutes:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le maire et la greffière soient, et ils sont par les présentes, autorisés à signer pour et au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux des actes de servitudes d'utilité publique en faveur de la Ville avec Muriel Reid Lawrie, Mohssen Haji-Zainali et Shahrbanoo Teymouri, Aaron Petel, et, Jeffrey Tabacman et Erin Mariasine, grevant une partie des lots 2 261 313, 2 261 986, 1 326 991 et 1 327 221 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, décrites par Benoit Péloquin, arpenteur-géomètre les 16 décembre 2013 et 14 janvier 2014 sous les numéros 18242, 18243 et 18265 de ses minutes; et

QUE les coûts afférents à la création de ces servitudes, pour un total de 5 000 \$, moins les ristournes applicables, soient imputés au poste budgétaire 213-134-416.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0805

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE TRAVERSES DE PIÉTON LUMINEUSES (2016-66)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 5 juillet 2016 pour la fourniture et l'installation de 11 traverses de piéton lumineuses, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Signalisation Kalitec inc.
- Traffic Innovation inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes le 18 juillet 2016 à 11 h :

SOUSSIONNAIRES	COÛT TOTAL (taxes incluses)
Signalisation Kalitec inc.	44 012,43 \$
Traffic Innovation inc.	54 029,05 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Gérald Lauzon, Capitaine de la Patrouille municipale, en collaboration avec Martin Arsenault, Chef de division des ressources matérielles :

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the Mayor and City Clerk be, and hereby are, authorized to sign for and of behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux, deeds of servitudes for public utility in favour of the City with Muriel Reid Lawrie, Mohssen Haji-Zainali and Shahrbanoo Teymouri, Aaron Petel, and, Jeffrey Tabacman and Erin Mariasine, affecting part of lots 2 261 313, 2 261 986, 1 326 991 and 1 327 221 of the Cadastre of Québec, Montréal Registration Division, described by Benoit Péloquin, Québec Land Surveyor on December 16, 2013 and January 14, 2014 under numbers 18242, 18243 and 18265 of his minutes; and

THAT the costs related to the creation of these servitudes, for a total amount of \$5,000, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-416.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0199

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF FLASHING SYMBOLS AT CROSSWALK (2016-66)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the supply and installation of 11 flashing symbols at crosswalk, on July 5, 2016, and the following suppliers were invited:

- Signalisation Kalitec inc.
- Traffic Innovation inc.

WHEREAS the following tenders were opened on July 18, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Gérald Lauzon, Municipal Patrol Captain, together with Martin Arsenault, Division Head of the Purchasing Department:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **Signalisation Kalitec inc.**, pour un coût total n'excédant pas 44 012,43 \$ (taxes incluses) pour la fourniture et l'installation de 11 traverses de piéton lumineuses, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 223-000-553.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **Signalisation Kalitec inc.**, for a total amount not exceeding \$44,012.43 (taxes included) be accepted for the supply and installation of 11 flashing symbols at crosswalk; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 223-000-553.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-800-0173

16 0806

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE MISE EN PLACE D'UNE SECTION DE CONDUITE D'ÉGOUT SANITAIRE AU 100 GLENMORE (2016-64)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 juin 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des travaux de mise en place d'une section de conduite d'égout sanitaire au 100 Glenmore;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 11 juillet 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Pavages Vaudreuil Itée	104 321,42 \$
Excava-Tech inc.	104 957,80 \$
Environnement Routier NRJ inc.	108 728,99 \$
TGA Montréal inc.	151 581,89 \$
D.D.L. Excavation (9039-3273 Québec inc.)	191 191,93 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, ing., Chef de division – Ingénierie:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Pavages Vaudreuil Itée**, pour un coût total de soumission de 104 321,42 \$ (taxes incluses), pour les travaux de mise en place d'une section de

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE INSTALLATION OF A SECTION OF SANITARY SEWER MAIN AT 100 GLENMORE (2016-64)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on June 22, 2016, for the installation of a section of sanitary sewer main at 100 Glenmore;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on July 11, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, eng., Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Pavages Vaudreuil Itée**, for a total bid amount of \$104,321.42 (taxes included), for the installation of a sanitary sewer main at 100 Glenmore, according to

conduite d'égout sanitaire au 100 Glenmore, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-549.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-549.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0182

16 0807

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU QUE la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 31 juillet 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 5 380 668,80 \$ pour la période du 1 au 31 juillet 2016, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of July 1 to 31, 2016 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the list of accounts payable for a total of \$5,380,668.80 for the period of July 1 to 31, 2016, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0168

16 0808

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 6 juillet au 16 août 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of July 6 to August 16, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0169

16 0809

**APPROBATION DE LA LISTE DE
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la trésorière soit autorisée à donner
une subvention à chacun des citoyens aînés
de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste
couvrant la période du 6 juillet au 16 août
2016, sous réserve que chacun d'eux
remplisse les conditions établies par la Ville;
et

Que ladite subvention soit imputée au poste
budgétaire 213-134-903.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL
SENIORS GRANTS**

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the Treasurer be authorized to give a
grant to each of the senior citizens of
Dollard-des-Ormeaux entered on the list
covering the period of July 6 to August 16,
2016, provided that each of them meet the
criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item
213-134-903.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0172

16 0810

**ADOPTION D'UNE RÉVISION DE LA «
POLITIQUE SUR LA SANTÉ ET LA
SÉCURITÉ DU TRAVAIL »**

ATTENDU QUE la Ville a adopté, le 24 avril
2007, la Politique sur la santé et sécurité du
travail (résolution 07 0412); et

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville
d'apporter quelques modifications à sa
Politique sur la santé et sécurité du travail,
principalement pour y ajouter qu'elle
s'applique également à tout contractant et
sous-traitant ayant à exécuter un contrat
pour la Ville:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil adopte la révision datée du
13 juillet 2016 de la « Politique sur la santé
et la sécurité du travail ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF A REVISED
"OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
POLICY"**

WHEREAS the City adopted, on April 24,
2007, the Occupational health and safety
policy (resolution 07 0412); and

WHEREAS it is in the City's best interest to
amend its Occupational health and safety
policy, mainly to add that it also applies to all
contractors and subcontractors having to
execute a contract for the City:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the revised
"Occupational health and safety policy"
dated July 13, 2016.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0187

16 0811

**ANNULATION DU SOLDE DES
EMPRUNTS AUTORISÉS NON ENGAGÉS**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a entièrement réalisé l'objet des règlements dont la liste figure au tableau ci-dessous, selon ce qui y était prévu;

ATTENDU QU'une partie de ces règlements a été financée de façon permanente;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces règlements un solde non contracté du montant de l'emprunt approuvé par le Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire et qui ne peut être utilisé à d'autres fins;

ATTENDU QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et que ces soldes ne devraient plus figurer dans les registres du Ministère; et

ATTENDU QU'il y a lieu, à cette fin, de modifier les règlements d'emprunt identifiés au tableau ci-dessous pour ajuster les montants de la dépense et de l'emprunt et, s'il y a lieu, approprier une subvention ou une somme provenant du fonds général de la municipalité:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux modifie les règlements identifiés au tableau ci-dessous de la façon suivante:

- par le remplacement des montants de la dépense ou de l'emprunt par les montants indiqués sous les colonnes "nouveau montant de la dépense" et "nouveau montant de l'emprunt" du tableau;
- par l'ajout d'une disposition prévoyant qu'aux fins d'acquitter une partie de la dépense, la Ville affecte de son fonds général la somme indiquée sous la colonne « fonds général » du tableau; et
- par la modification de la disposition relative à l'affectation d'une subvention en vue d'y indiquer le montant figurant sous la colonne « subvention » du tableau:

**CANCELLATION OF BALANCE OF
AUTHORIZED LOANS NOT BORROWED**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has finalized the object of the by-laws that appear in the table below, as stipulated therein;

WHEREAS part of these by-laws was financed permanently;

WHEREAS for each of these by-laws there is a non-contracted balance of the amount of the loan approved by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy which may not be used for any other purposes;

WHEREAS the financing of these balances is not required and that these balances should be removed from the Ministry's registers; and

WHEREAS it is necessary, to this end, to amend the loan by-laws identified in the table below to adjust the amounts of the expense and loan and, if applicable, allocate a grant or an amount from the City's general fund:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux amend the by-laws identified in the table below as follows:

- by replacing the amounts of the expense or the loan by the amounts indicated under the columns "new expense amount" and "new loan amount" of the table;
- by adding a provision whereby in order to pay off part of the expense, the City allocates from the general fund the amount indicated under the column "general fund" of the table; and
- by modifying the provision pertaining to a grant allocation in order to show the amount indicated under the column "grant" of the table:

N° du règlement	Dépense prévue au règlement	Emprunt prévu au règlement	Nouveau montant de la dépense	Nouveau montant de l'emprunt	Appropriation		Solde résiduaire à annuler
					Fonds général	Subvention	
R-2010-058	1 000 000 \$	1 000 000 \$	940 213 \$	950 312 \$	- \$	- \$	49 688 \$
R-2011-064	8 000 000 \$	8 000 000 \$	7 569 238 \$	3 490 688 \$	550 000 \$	3 535 155 \$	4 509 312 \$
R-2013-090	2 000 000 \$	2 000 000 \$	1 893 768 \$	1 900 000 \$	- \$	- \$	100 000 \$
R-2014-097	600 000 \$	600 000 \$	355 876 \$	360 000 \$	- \$	- \$	240 000 \$

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux informe le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) que le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés au tableau ci-dessus ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux inform the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT) that the loan borrowing power of the by-laws identified in the table above will not be used in its totality due to the amendments made to these by-laws by the present resolution;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux demande au Ministère d'annuler dans ses registres les soldes résiduaire mentionnés au tableau ci-dessus; et

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux request the Ministry to remove from its registry, the residual balance mentioned in the table above; and

QU'une copie conforme de la présente résolution soit transmise au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT).

THAT a true copy of the present resolution be forwarded to the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0186

16 0812

**MODIFICATION À LA RÉOLUTION
16 0614**

AMENDMENT TO RESOLUTION 16 0614

ATTENDU QUE le 14 juin 2016, le Conseil a adopté la résolution 16 0614 approuvant l'adjudication d'un contrat pour les services de patrouille municipale et de surveillance (soumission 2016-46) pour un coût total n'excédant pas leur offre; et

WHEREAS on June 14, 2016, Council adopted the resolution 16 0614 approving the awarding of a contract for municipal patrol and surveillance services (tender 2016-46) for a total amount not exceeding their offer; and

ATTENDU QUE ledit contrat doit plutôt être adjugé pour un coût total de soumission basé sur les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission:

WHEREAS the said contract should rather be awarded for a total bid amount according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender form:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

QUE la résolution 16 0614 adoptée par le Conseil le 14 juin 2016 soit modifiée par le remplacement du premier alinéa de la décision par ce qui suit:

THAT the resolution 16 0614 adopted by Council on June 14, 2016, be amended by the replacement of the first paragraph of the decision by the following:

« QUE l'offre de **Neptune Security Services inc.**, pour un coût total de soumission de 1 121 139,70 \$ (taxes incluses) pour les services de patrouille municipale et de surveillance du 3 juillet 2016 au 2 juillet 2017, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission soit acceptée; ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

"THAT the offer of **Neptune Security Services inc.**, for a total bid amount of \$1,121,139.70 (taxes included) for municipal patrol and surveillance services for the period of July 3, 2016 to July 2, 2017 with four (4) renewal options, according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender form, be accepted;".

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0167

16 0813

DÉSIGNATION DE SIGNATAIRES POUR LE RENOUELEMENT DU PERMIS POUR L'ACQUISITION DE PESTICIDES ET POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX COMPORTANT L'UTILISATION DE PESTICIDES REQUIS PAR LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC)

APPOINTMENT OF SIGNING OFFICERS FOR THE RENEWAL OF THE PERMIT FOR THE ACQUISITION OF PESTICIDES AND FOR PERFORMING WORK INVOLVING THE USE OF PESTICIDES REQUIRED BY THE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC)

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement sur les permis et les certificats pour la vente et l'utilisation des pesticides* (chapitre P-9.3, r. 2) requis par le MDDELCC, le Conseil doit autoriser la signature d'une demande de permis pour l'acquisition de pesticides et pour l'exécution de travaux comportant l'utilisation de pesticides de catégorie "D":

WHEREAS in accordance with the *Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides* (chapter P-9.3, r. 2) required by the MDDELCC, Council must authorize the signing of an application for a permit for the acquisition of pesticides and for performing work involving the use of category "D" pesticides:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE Mark Gervais, Directeur du Service des travaux publics ou, en son absence, Alain Verner, chef de division – Voirie et parcs, soient, et il sont par les présentes, autorisés à signer pour et au nom de la Ville la demande de permis et tous les documents relatifs à cette demande pour l'acquisition de pesticides et pour l'exécution de travaux comportant l'utilisation de pesticides de catégorie "D" requis par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC).

THAT Mark Gervais, Director of the Public Works Department, or, in his absence, Alain Verner, Division Head – Roads and Parks, be, and are hereby, authorized to sign for and on behalf of the City the permit application and all documents relating to this application for the acquisition of pesticides of category "D" and for performing work involving the use of pesticides required by the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0183

16 0814

**CRÉDITS DE GLACE POUR 2016-2017
AUX ASSOCIATIONS**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux octroie depuis plusieurs années une aide financière à certaines associations qui remplissent les conditions fixées par la Ville:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE pour la période de septembre 2016 à août 2017, des crédits de glace soient alloués aux associations suivantes:

Association	Nombre d'heures Number of hours	\$ / h \$ / hr
Association de patinage artistique de Dollard-des-Ormeaux / <i>Dollard Figure Skating Association</i>	532	15
Association de hockey de Dollard-des-Ormeaux / <i>Dollard Hockey Association</i>	2940	15
Association de ringuette de Pierrefonds/Dollard / <i>Pierrefonds/Dollard Ringuette Association</i>	103	15
Club de patinage de vitesse de Dollard-des-Ormeaux / <i>Dollard Speed Skating Club</i>	27	15

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**2016-2017 ICE CREDITS TO
ASSOCIATIONS**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has for the past several years granted financial support to certain associations who fulfill the requirements of the City:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT for the period from September 2016 to August 2017, ice credits be allocated to the following associations:

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0171

16 0815

**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DANS LE
CADRE DU PROGRAMME "NOUVEAU
FONDS CHANTIERS CANADA-QUÉBEC,
VOLET FONDS DES PETITES
COLLECTIVITÉS (FPC)"**

ATTENDU QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire souhaite, dans le cadre du programme "Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités (FPC)", contribuer à l'essor culturel des municipalités;

ATTENDU QUE la Ville désire réaliser un projet de rénovation et de mise aux normes d'équipements de sa bibliothèque publique; et

**REQUEST FOR FINANCIAL AID AS PART
OF THE PROGRAM "NOUVEAU FONDS
CHANTIERS CANADA-QUÉBEC, VOLET
FONDS DES PETITES COLLECTIVITÉS
(FPC)"**

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy wishes, through its program programme "Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités (FPC)" to contribute to the cultural development of municipalities;

WHEREAS the City wishes to proceed with a project to renovate and to bring up to standards its public library; and

ATTENDU QUE la bibliothèque de la Ville de Dollard-des-Ormeaux répond aux critères d'admissibilité pour la demande d'aide financière:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise la présentation d'une demande d'aide financière au Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire pour la réalisation d'un projet de rénovation et mise aux normes d'équipements de sa bibliothèque publique dans le cadre du programme "Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités (FPC)";

QUE ledit projet comprend l'acquisition et l'installation d'une solution d'identification par radiofréquence (RFID), le réaménagement des espaces, la mise à niveau des équipements et mobiliers, la réfection des finis intérieurs et extérieurs, la rénovation et l'agrandissement de la section jeunesse, la réfection des blocs sanitaires et de la salle polyvalente, l'ajout d'une salle d'informatique pour la formation et installation de postes de recherche, le tout jumelé à un projet d'économie d'énergie comprenant le remplacement de l'éclairage et l'amélioration des systèmes de ventilation et de chauffage;

QUE la Ville confirme son engagement à payer sa part des coûts admissibles au projet et à payer les coûts d'exploitation continue dudit projet; et

QUE Paul Desbarats, directeur du Service des sports, loisirs et culture, soit, et il est par les présentes, autorisé à signer pour et au nom de la Ville, la demande d'aide financière et tous les documents relatifs à cette demande.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the library of the City of Dollard-des-Ormeaux meets the eligibility criterias for the financial aid application:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the Council of the City of Dollard-des-Ormeaux authorize the presentation of a request for financial aid to the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy to proceed with a project to renovate and bring up to standards its public library through the program "Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités (FPC)";

THAT the said project include the acquisition and installation of a radiofrequency identification solution (RFID), the reallocation of space, upgrading of equipment and furniture, repair of interior and exterior finishes, the renovation and expansion of the youth section, the repair of sanitary facilities and multipurpose room, the addition of a computer room for training and research, all combined with an energy saving project including the replacement of lighting, improved ventilation and heating;

THAT the City confirm its commitment to pay its share of eligible costs of the project and to pay the on-going operating costs of the said project; and

THAT Paul Desbarats, Director of the Sports, Recreation and Culture Department, be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City, the request for financial aid and all documents pertaining to this request.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0816

AUTORISATION DE MANDATER LE CABINET BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS, POUR PORTER LE JUGEMENT EN APPEL DANS LE LITIGE OPPOSANT LA VILLE À 4164717 CANADA INC.

ATTENDU QUE la Ville a vendu, le 7 août 2008, à 4164717 Canada inc., le terrain vague sis sur le lot 1 763 488 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal ;

ATTENDU le litige qui oppose la Ville à 4164717 Canada inc. relativement au droit de rachat dudit lot;

ATTENDU le jugement défavorable rendu par la juge Capriolo, le 19 juillet 2016, dans cette affaire; et

ATTENDU QUE la Ville a décidé d'interjeter appel de la décision de la juge de première instance:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le cabinet Bélanger Sauvé, avocats, s.e.n.c.r.l., soit mandaté afin d'interjeter appel du jugement rendu par la juge Capriolo le 19 juillet 2016 dans la cause opposant la Ville à 4164717 Canada inc. (500-17-064929-113) relativement à une demande de la Ville pour la reprise du lot 1 763 488 en vertu d'une clause de rachat contenue dans un acte de vente; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-416.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0817

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-704-322 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1E

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil

AUTHORIZATION TO MANDATE THE LEGAL FIRM BÉLANGER SAUVÉ, AVOCATS, TO APPEAL THE JUDGMENT IN THE FILE OPPOSING THE CITY AND 4164717 CANADA INC.

WHEREAS on August 7, 2008, the City sold to 4164717 Canada inc. the vacant land located on lot 1 763 488, Cadastre of Québec, Montreal registry office;

WHEREAS the legal dispute opposing the City and 4164717 Canada inc. concerning the right to repurchase of said lot;

WHEREAS an unfavorable judgment was rendered by Judge Capriolo on July 19, 2016 on this matter;

WHEREAS the City decided to appeal the decision of the Judge of First Instance:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the legal firm Bélanger Sauvé, avocats, s.e.n.c.r.l., be mandated to appeal the judgment rendered by Judge Capriolo on July 19, 2016 in the case opposing the City and 4164717 Canada inc. (500-17-064929-113) concerning a request by the City for the repurchasing of lot 1 763 488 according to a clause contained in a deed of sale; and

THAT this expense, less applicable tax rebates be charged to budget item 213-134-416.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0214

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-704-322 - AMENDMENT TO THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN THE ZONE K-1E

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on

tenue le 14 juin 2016, conformément à l'article 356 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone visée ainsi que de toute zone contiguë:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le règlement R-2016-704-322 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1e », soit adopté tel que lu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

June 14, 2016, in accordance with Section 356 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS no valid request for participation in a referendum had been received from eligible voters having the right to be registered on the referendum list of the affected zone and of any adjacent zone:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT By-law R-2016-704-322 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN THE ZONE K-1e", be adopted as read.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0180

16 0818

ADOPTION DE LA RÉOLUTION PP-008 RELATIVE À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS D'AUTORISER LA TRANSFORMATION DU BÂTIMENT INDUSTRIEL EN ÉDIFICE À BUREAUX POUR L'IMMEUBLE SITUÉ AU 1651, RUE ST-RÉGIS (ZONE K-1C)

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble, une demande d'autorisation a été déposée par Peggy Assouad, architecte, pour Les Aliments VLM inc. visant à autoriser la transformation du bâtiment industriel en édifice à bureaux;

ATTENDU QUE le projet contrevient à plusieurs normes du Règlement 82-704 concernant le zonage;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme;

ADOPTION OF RESOLUTION PP-008 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF THE BY-LAW CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO AUTHORIZE THE CHANGE OF OCCUPANCY FROM INDUSTRIAL BUILDING TO OFFICE BUILDING FOR THE IMMOVABLE LOCATED AT 1651 ST-RÉGIS STREET (ZONE K-1C)

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable, was submitted by Peggy Assouad, architect, for Les Aliments VLM inc. in order to authorize the change of occupancy from Industrial building to Office building;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704;

WHEREAS the project is respecting the Planning Program;

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 25 avril 2016; et

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ainsi que de toute zone contiguë:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'autoriser le projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) situé sur le lot 2 262 850 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 1651, rue St-Régis, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone K-1c; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704:

Permettre un seul étage plutôt qu'un minimum de deux étages pour un édifice à bureaux;

Permettre un retrait avant de 7,69 m (\pm 25 pi 3 po) au lieu du retrait minimal avant de 10,66 m (35 pi);

Permettre un retrait latéral droit de 0 m (0 pi) au lieu d'un retrait latéral minimal de 4,57 m (15 pi);

Permettre que l'aire de stationnement soit située à une distance de 15,23 m (\pm 49 pi 11 po) depuis la limite de propriété arrière au lieu de la distance minimale de 15,24 m (50 pi); et

Permettre une largeur de 6,10 m (\pm 20 pi) pour l'allée de circulation au lieu de la largeur minimale de 6,7 m (22 pi).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee as consigned in the minutes of its meeting held on April 25, 2016; and

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone and of any contiguous zone:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

To authorize the specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) located on lot 2 262 850 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 1651 St-Régis Street to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone K-1c; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

Allow for one storey instead of the minimum of two storeys for an office building;

Allow a front setback of 7.69 m (\pm 25 ft 3 in) instead of the minimum front setback of 10.66 m (35 ft);

Allow a right side setback of 0 m (0 ft) instead of the minimum side setback of 4.57 m (15 ft);

Allow the parking area to be located at a distance of 15.23 m (\pm 49 ft 11 in) from the rear property limit instead of the minimum distance of 15.24 m (50 ft); and

Allow a drive aisle width of 6.10 m (\pm 20 ft) instead of the minimum drive aisle width of 6.7 m (22 ft).

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0819

DÉROGATION MINEURE - 94, RUE DE PARIS

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-117 a été publié le 27 juillet 2016 dans «Cités Nouvelles», le site Web de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE, sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 27 juin 2016, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 94, rue de Paris

N° de cadastre : 2 262 737

N° de dossier : DM-117

Nature de la dérogation

- Permettre un retrait arrière de 1,48 m (4 pi 10 po) de la piscine creusée au lieu du retrait arrière minimal de 1,52 m (± 5 pi) sur le lot 2 262 737 situé au 94, rue de Paris.

QUE ladite dérogation mineure est limitée à la durée de vie utile de la piscine creusée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0820

DÉROGATION MINEURE - 136, RUE ROGER-PILON

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de

MINOR EXEMPTION - 94 DE PARIS STREET

A notice regarding the request for minor exemption bearing file number DM-117 was published on July 27, 2016, in "Cités Nouvelles", the City website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT, on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated June 27, 2016, Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

Site of exemption

Building at 94 de Paris Street

Cadastre No.: 2 262 737

File No.: DM-117

Nature of the exemption

- To allow a rear setback of 1.48 m (4 ft 10 in) of the inground swimming pool instead of a minimum rear setback of 1.52 m (± 5 ft) on lot 2 262 737 located on 94 de Paris Street.

THAT said minor exemption is only valid for the useful life of the inground swimming pool.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0174

MINOR EXEMPTION - 136 ROGER-PILON STREET

A notice regarding the request for minor exemption bearing file number DM-118 was

dossier DM-118 a été publié le 27 juillet 2016 dans « Cités Nouvelles », le site Web de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE, sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 27 juin 2016 le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 136, rue Roger-Pilon

N° de cadastre : 1 764 295

N° de dossier : DM-118

Nature de la dérogation

- Permettre un empiètement de 1,98 m (\pm 6 pi 6 po) de l'auvent au lieu de l'empiètement maximal de 1,2 m (4 pi) dans le retrait arrière sur le lot 1 764 295 situé au 136, rue Roger-Pilon.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0821

APPROBATION D'UNE OPÉRATION CADASTRALE POUR L'ÉMISSION D'UN PERMIS DE LOTISSEMENT POUR LE FUTUR LOT NUMÉRO 5 909 059

ATTENDU QUE Stéphan Roy, arpenteur-géomètre, a fait une demande de permis de lotissement pour le remplacement des lots numéros 1 327 702 et 1 460 052 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, par le futur lot numéro 5 909 059, selon le plan portant le numéro de dossier 1107229 et le numéro de minute 65 060, préparé par Stéphan Roy, arpenteur-géomètre, le 4 mai 2016; et

published on July 27, 2016, in "Cités Nouvelles", the City website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT, on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated June 27, 2016, Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

Site of exemption

Building at 136 Roger-Pilon Street

Cadastre No.: 1 764 295

File No.: DM-118

Nature of the exemption

- To allow an encroachment of the pergola of 1.98 m (\pm 6 ft 6 in) instead of the maximum encroachment of 1.2 m (4 ft) within the rear setback on lot 1 764 295 located at 136 Roger-Pilon Street.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0175

APPROVAL OF A CADASTRAL OPERATION TO ISSUE A SUBDIVISION PERMIT FOR THE FUTURE LOT NUMBER 5 909 059

WHEREAS Stéphan Roy, Land Surveyor, submitted an application for a subdivision permit for the replacement of lots number 1 327 702 and 1 460 052 of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, by the future lot number 5 909 059, according to the plan bearing file number 1107229 and minute number 65 060 prepared on May 4, 2016, by Stéphan Roy, Land Surveyor; and

ATTENDU QUE ledit plan est conforme aux normes de lotissement du règlement de zonage 82-704:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le plan portant le numéro de dossier 1107229 et le numéro de minute 65 060, préparé par Stéphan Roy, arpenteur-géomètre, le 4 mai 2016, relativement au projet de remplacement des lots numéros 1 327 702 et 1 460 052 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, situés au 264, rue Fenwood, par le futur lot numéro 5 909 059, soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the said plan respects the subdivision requirements of the Zoning By-law 82-704:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT plan bearing file number 1107229 and minute number 65 060 prepared on May 4, 2016, by Stéphan Roy, Land Surveyor, concerning the replacement of lots number 1 327 702 and 1 460 052 of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, located at 264 Fenwood Street, by the future lot number 5 909 059, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0192

16 0822

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2013-089 SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ANNONCES LORS D'UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT POLITIQUE (PROJET R-2016-089-1)

ATTENDU QUE la *Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale concernant notamment le financement politique* (projet de loi 83), sanctionné le 10 juin 2016, oblige les municipalités à modifier le Code d'éthique et de déontologie des élus avant le 30 septembre 2016, conformément aux articles 101 et 155 de ladite Loi:

La conseillère Gauthier:

- donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le Règlement R-2013-089 sur le code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville aux fins d'ajouter des dispositions relatives aux annonces lors d'une activité de financement politique;

- précise que les dispositions ajoutées visent à interdire à tout membre du conseil de la Ville de faire l'annonce, lors d'une activité

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO BY-LAW R-2013-089 ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR ELECTED OFFICERS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING ANNOUNCEMENTS DURING A POLITICAL FUNDRAISER (DRAFT R-2016-089-1)

WHEREAS *An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing* (draft bill 83), sanctioned on June 10, 2016, compels municipalities to amend the Code of ethics and conduct for elected officers before September 30, 2016, in accordance with Sections 101 and 155 of said Bill:

Councillor Gauthier,

- gives notice of motion that a by-law amending By-law R-2013-089 on the Code of ethics and conduct for elected officers of the City of Dollard-des-Ormeaux to add provisions concerning announcements during a political fundraiser shall be introduced at a subsequent meeting of the Council;

- states that the added provisions aim to prohibit any Council member of the City from announcing, during a political

de financement politique, de la réalisation d'un projet, de la conclusion d'un contrat ou de l'octroi d'une subvention par la Ville, sauf si une décision a déjà été prise par l'autorité compétente de la Ville;

- précise également que le membre du conseil qui emploie du personnel de cabinet doit veiller à ce que ces employés respectent la même interdiction; et
- dépose le projet de règlement R-2016-089-1.

fundraiser, the realization of a project, the conclusion of a contract or the granting of a subsidy by the City unless a final decision with regards to said project, contract or subsidy has been taken by the competent authority of the City;

- states also that a Council member who employs cabinet personnel must ensure that these employees respect the same prohibition; and
- files draft by-law R-2016-089-1.

SD2016-200-0188

16 0823

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2012-080 ÉDICTION UN CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE POUR LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ANNONCES LORS D'UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT POLITIQUE (PROJET R-2016-080-1)

La conseillère Bayouk,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2012-080 édictant un code d'éthique et de déontologie pour les employés municipaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux aux fins d'ajouter des dispositions relatives aux annonces lors d'une activité de financement politique; et

précise que les dispositions ajoutées visent à interdire à tout employé de la Ville de Dollard-des-Ormeaux de faire une annonce, lors d'une activité de financement politique, de la réalisation d'un projet, de la conclusion d'un contrat ou de l'octroi d'une subvention par la municipalité, alors qu'il est à l'emploi d'un membre du conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, sauf si une décision finale relativement à ce projet, contrat ou subvention a déjà été prise par l'autorité compétente de la municipalité.

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO BY-LAW R-2012-080 TO ESTABLISH A CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE MUNICIPAL EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING ANNOUNCEMENTS DURING A POLITICAL FUNDRAISER (DRAFT R-2016-080-1)

Councillor Bayouk,

gives notice of motion that a by-law amending By-law R-2012-080 to establish a code of ethics and conduct for the municipal employees of the City of Dollard-des-Ormeaux in order to add provisions concerning announcements during a political fundraiser shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

states that the added provisions aim to prohibit any employee of the City of Dollard-des-Ormeaux to make an announcement, during a political fundraiser, with regards to the realization of a project, conclusion of a contract or the granting of a subsidy by the municipality while he is employed by a member of City council, unless a final decision with regards to said project, contract or subsidy has been taken by the competent authority of the municipality.

SD2016-200-0189

16 0824

**AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU
RÈGLEMENT R-2007-023 SUR
L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES
ARBRES AUX FINS D'AJOUTER DES
DISPOSITIONS RELATIVES AUX
RÈGLES ET MESURES RÉGISSANT
L'ABATTAGE, L'ENTRETIEN ET
L'ÉLAGAGE D'UN FRÊNE (PROJET
R-2016-023-9)**

Le conseiller Johnson,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2007-023 sur l'entretien et la protection des arbres aux fins d'ajouter des dispositions relatives aux règles et mesures régissant l'abattage, l'entretien et l'élagage d'un frêne.

**NOTICE OF MOTION – AMENDMENT TO
BY-LAW R-2007-023 CONCERNING
MAINTENANCE AND PROTECTION OF
TREES IN ORDER TO ADD PROVISIONS
RELATED TO THE RULES AND
MEASURES CONCERNING THE
FELLING, THE MAINTENANCE AND THE
PRUNING OF AN ASH TREE (DRAFT
R-2016-023-9)**

Councillor Johnson,

gives notice of motion that a by-law amending By-law R-2007-023 concerning maintenance and protection of trees in order to add provisions related to the rules and measures concerning the felling, the maintenance and the pruning of an ash tree, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-200-0197

16 0825

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 8 août 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on August 8, 2016.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0076

16 0826

DÉPÔT D'UN DOCUMENT

La greffière dépose le document suivant:

Lettre du 20 juillet 2016 de la Commission de la représentation électorale du Québec

FILING OF A DOCUMENT

The City Clerk files the following document:

Letter dated July 20, 2016, from the *Commission de la représentation électorale*

confirmant que le règlement R-2016-114 concernant la division du territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux en 8 districts électoraux a été examiné et entrera en vigueur conformément à la Loi le 31 octobre 2016.

du Québec confirming that By-Law R-2016-114 concerning the division of the City of Dollard-des-Ormeaux into 8 electoral districts has been examined and will come into force on October 31, 2016, according to Law.

SD2016-200-0198

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK